

painters & paintings



An exhibition curated by

Bassam Kahwagi

30/9/2025 - 2/1/2026

AUB Rose and Shaheen Saleeby Museum





The AUB Philippe Jabre Exhibition Fund

I would like to offer some context regarding the conditions under which the exhibition *Against the Window* was produced.

There is a widespread awareness and anxiety about the fate of painting in our age. In response to these concerns, the painter Bassam Kahwagi was invited to curate an exhibition featuring what he considers the best painters in today's Lebanon. Bassam, who remains a firm believer in painting—even as many have evaded toward conceptual art, design, or architecture—accepted the challenge, resulting in this exhibition.

The selection reflects Bassam's *personal view* of the most interesting painterly manifestations in Beirut and Lebanon today. Firmly convinced that painting still remains one of the best means of expressing one's humanity (its innermost feelings, doubts, uncertainties, and emotions), Bassam enthusiastically took on most of the roles in the exhibition. He initiated the dialogue with the painters, selected the works, wrote the curatorial statement, designed the poster, created and designed the labels, and installed the exhibition. For all of this, we are deeply grateful.

#### Octavian Esanu

**AUB Art Galleries and Collections** 

أود أن أشارك السياق والظروف التي أُنتج فيها معرض «عقبة التأمّل» Against the Window. هناك وعي وقلق واسع النطاق بشأن مصير الرسم في عصرنا. استجابةً لهذه المخاوف، دُعيَ الرسام بسام قهوجي لتنظيم معرض يضمّ نخبةً من الرسامين اللبنانيين.

لا زال بسام قهوجي مؤمنًا راسخاً بالرسم - حتى مع تحوّل الكثيرين نحو الفن المفاهيمي أو التصميم أو الهندسة المعمارية. يعكس هذا المعرض رؤية قهوجي الشخصية ومعاينته لأكثر التعبيرات التصويرية إثارة للاهتمام في بيروت ولبنان اليوم. اقتناعاً راسخاً منه بأن الرسم لا يزال أحد أفضل وسائل التعبير عن إنسانية المرء (أعمق مشاعره من شكوكٍ وعاطفةٍ وريبةٍ) تولّى بسام باندفاع معظم الأدوار في المعرض. بادر بالحوار مع الرسامين واختار الأعمال وكتب البيان وصمّم الملصق والبطاقات التعريفية وقام بتركيب المعرض. إزاء كل ما قدّم قهوجي، نعرب عن عميق شكرنا وامتناننا.

### أوكتيفيان إيسانو

صالات ومجموعات الفن بالجامعة الأميركية في بيروت

في زمن الإبادة الجماعية يقدّم متحف روز وشاهين الصليبي في الجامعة الأميركية في بيروت معرضًا بعنوان «عقبة التأمّل» Against بيروت معرضًا بعنوان «عقبة التأمّل» the Window بغم صعاب الواقع. يحاكي المعرض لوحات تجريبيّة، لوحات لا تتسم البطولة أو أنماط الرسم السائدة تاريخيا، بل لوحات تبحث في التشكّل الأول، في البدايات والتساؤلات الخطية لكيفية بروز اللوحة وسط طوفان التجلّيات النصرية.

يأتي معرض «عقبة التأمّل» Against the يأتي معرض «عقبة التأمّل» Window بعد الاعتراف بتخريب المشهد وأدوات التمعن وسط قلق عظيم. يبحث المعرض عن ما تبقى وسط هذا الخراب من محاكاة لغوية وشعاع نافذ تمكّن من اختراق الحطام. ربما، تتحرّك نسمةٌ ما عبر نافذة التأمل، حاملةً معها اللغة وأصوات الحكمة أو حتى النور.

يشكل المعرض دعوة للتوقف والإمعان في الهامش، الذي لطالما بدا ثانويًّا، كالنظر في المواد على سطوح هشّة. وسط هذه التفاصيل الثانوية، يصرّ المعرض على سيرورة العالمـ وأهمية الحفاظ عليه. In this time of genocide, we present at the AUB Saleeby Museum an exhibition of paintings titled *Against the Window* to mark the living present against all odds.

The paintings selected for this exhibition are neither heroic nor do they deploy the tropes of history painting. Rather, they are experimental and provisional. They foreground the searching brushstroke, the hesitations of a line, the restarts, doubts and attempts at grasping an image out of the flood of pictures.

Against the Window, we stand uneasily, for we know that the view has been demolished and the glass-panes shattered. Still, perhaps, through this window a breeze stirs, bringing with it the sounds of a conversation, words of wisdom or possibly a ray of light that transforms the interior.

This exhibition is an invitation to linger with the seemingly inconsequential, to look and see matter deposited on precarious surfaces and again insist that this world is worth protecting.

### **American University of Beirut**

#### **Director of AUB Art Galleries and Collections**

Octavian Esanu

### **AUB Art Galleries and Collections Art Steering Committee 2025**

Saleem Al-Bahloly

Bilal Orfali

Doyle Rexford Avant

Ghalya Saadawi

Octavian Esanu

Nadine Panayot

Sonja Mejcher - Atassi

#### **Curator/Editor/Text**

Bassam Kahwagi

#### **Administrative Officer/Exhibition Coordinator**

Dania Dabbousi

### **Gallery Assistant**

Elissa Dbouk

### **Graphic Design/Exhibition Design**

Bassam Kahwagi

### **Arabic Translation**

Leyla Sayed Hussein

### **Photographic Documentation**

Maria and Mansour Dib

### **Technical Support**

Yamen Rajeh Henry Saleh Wissam Merhi

#### The artists

Nour Akel • نور عاقل

Amanda El Bitar • أماندا البيطار

Mansour El Haber • منصور الهبر

Rola El Hussein • رولا الحسين

Hala Mouzannar • هلا مزنر

Walid Sadek • وليد صادق

Nadia Safieddine • نادیا صفی الدین

Hanibal Srouji • هنیبعل سروجی

Adlita Stephan • ادلیتا اسطفان

Amy Todman • إيمي تودمن

Shawki Youssef • شوقي يوسف

The curator wishes to express his appreciation to the artists for their generosity and the confidence they have placed in this project.



### **Nour Akel**

b. 1999, Lebanon

## نور عاقل

عاقل هي فنانة بصرية يشمل عملها التصوير والتصوير الفوتوغرافي والتطريز والتجهيز، وتتمحور ممارستها حول تساؤلات مادية ومفاهيمية تتعلق باللايقين.

حازت على إجازة في فنون المحترف من الجامعة الأمريكية في بيروت وشاركت في إقامة سارادار الفنية وزمالة برنامج «فضاء أشغال داخلية» لدى مؤسسة أشكال ألوان.

ومن خلال عمليات التكرار والتجريد والتحويل، تستحضر الفنانة هشاشة المعنى. بالإضافة إلى ممارستها الفنية، تساهم أيضاً في أعمال الترميم والحفظ في متحف بيروت للفن. Akel is a visual artist whose work spans across painting, photography, stitching, and installation, with focus on material and conceptual inquiries that are rooted in uncertainty.

She holds a BA in Studio Arts from the American University of Beirut and has participated in the Fondation Saradar Artist Residency and the Home Workspace Fellowship at Ashkal Alwan.

Through processes of repetition, abstraction, and transformation, she evokes the instability of meaning. Alongside her artistic practice, she is engaged in restoration and preservation work at the Beirut Museum of Art.





### Amanda El Bitar b. 2001, Lebanon

## أماندا البيطار

البيطار، فنانة مقيمة في بيروت. يدمج عملها الرسم والكتابة والفيلم. حائزة على شهادة بكالوريوس في الفنون البصرية من الجامعة الأميريكية في بيروت. تعمل حاليًا على استكمال رسالة الماجستير في برنامج تاريخ الفن والتنسيق في نفس الجامعة.

يتناول عملها فاعلية ومادية العمل الفني والصورة، ويعيد النظر في السطح التصويري والعلاقات بين الشكل والخلفية. El Bitar is a Beirut-based artist, whose practice intertwines painting, writing, and film. She holds a bachelor's degree in Studio Arts from the American University of Beirut and is currently completing her master's thesis in their Art History and Curating Program.

Her work considers the agency and materiality of the work of art and of the image, rethinking the pictorial surface and the relationships between figure and ground.





### **Mansour El Habre**

b. 1970, Lebanon

### منصور الهبر

الهبر، فنان متعدد المجالات، متخصص في الطباعة البدوية الحريرية. درس في معهد الفنون الجميلة في الجامعة اللبنانية في بيروت، نال إجازة في الفنون البصرية عامـ 1994، ثمـ حصل على شهادة الماجستير في الفنون من جامعة البلمند سنة 2006.

El Habre is a multidisciplinary artist, born in Lebanon, who specialises in painting, printmaking.

He studied at the Institute of Fine Arts at the Lebanese University in Beirut, gaining a Bachelor of Art degree in 1994,

before also achieving a Master's from Balamand University.





### Rola El Hussein

b. 1978, Lebanon

### رولا الحسين

الحسين، رسامة وكاتبة لبنانية. تخرّجت من كلية الفنون الجميلة في الجامعة اللبنانية عامـ 2002. في عامـ 2021، تركت اهتماماتها المهنية الأخرى وعادت إلى لبنان وتفرّغت لممارسة الفن.

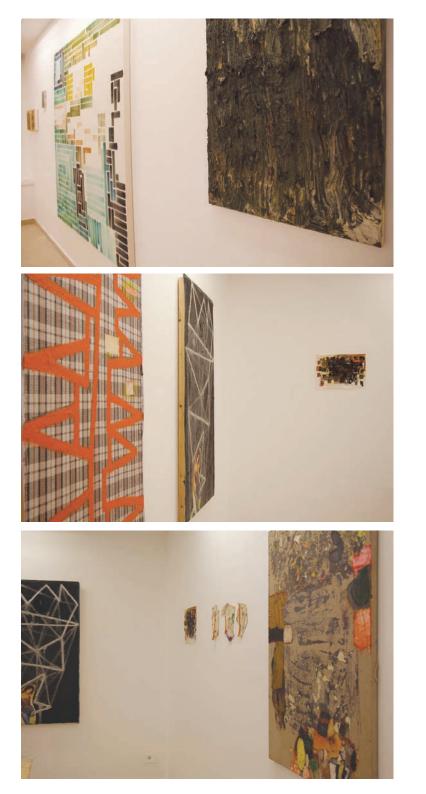
اكتسبت مسيرتها الفنية زخمًا سريعًا مع معرضها الأول، «حياتي العادية» في عام 2023. تلاه معرضها الثاني، «لأن العشب لا يفكّر بحديقته» في عام 2024 والثالث عام 2025 بعنوان «العناصر الخمسة». أقيمَت المعارض الثلاثة في غالبري أجيال، يبروت.

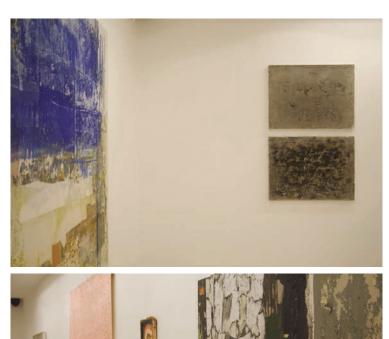
إلى جانب فنها البصري، الحسين كاتبة متمرّسة، نشرت روايتين وأربع مجموعات شعرية. تمارس الرسمـ والفن في مرسمها في جنوب لبنان. El Hussein is a Lebanese painter and writer. She graduated from the Lebanese University of Fine Arts in 2002. In 2021, she left other professional pursuits to return to Lebanon and focus entirely on her art

Her artistic journey quickly gained momentum with her first solo exhibition, *My Ordinary Life*, in 2023, followed by her second, *Because the Grass doesn't think about its Garden*, in 2024 and the third in 2025 *The five Elements*. All three shows were held at the prestigious Agial Art Gallery in Beirut.

Alongside her visual art, El Hussein is an accomplished author, having published two novels and four collections of poetry. She maintains her painting studio in the south of Lebanon.













### Hala Mouzannar

b. 1968, Lebanon

### هلا مزنر

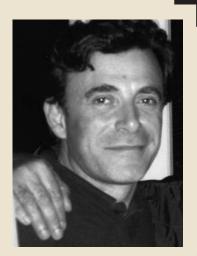
مزنر، فنانة دخلت عالمـ الفن بعد عقود من الخبرة في مجال الإبداع. حائزة على بكالوريوس في إدارة الأعمال من الجامعة الأمبريكية في بيروت، ولاحقاً على ماجستير في الفنون البصرية من الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة (ALBA).

يمثلها في بيروت غاليري صالح بركات.

Mouzannar came to the world of art after decades of experience in the creative industry. After a BA in Business Administration from the American University of Beirut she earned an MFA in the Visual Arts from The Académie Libanaise des Beaux-Arts.

She is represented in Beirut by Saleh Barakat Gallery.





Walid Sadek b. 1966, Lebanon

وليد صادق

Sadek lives and works in Beirut.

صادق يعيش ويعمل في بيروت.





### **Nadia Safieddine**

b. 1973, Lebanon

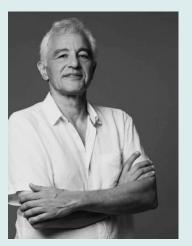
# ناديا صفي الدين

صفي الدين، فنانة حائزة على دبلومـ في الرسمـ من معهد الفنون الجميلة في الجامعة اللبنانية. تعيش وتعمل بين بيروت وبرلين، شاركت في العديد من المعارض الفردية والجماعية.

«في فعل الرسم، يبحث الفنان عن الفورية في التعبيرعن الحالات والحركات الذهنية الكامنة في الموسيقى.» تقول صفى الدين. Safieddine holds a Diploma in Painting from the Lebanese Univerity's Insitute of Fine Arts. She live and works between Beirut and Berlin where she had several group and solo exhibitions.

"In the act of painting, the artist searches for the immediacy in the expression of mental states and movements that is inherent in music," says Safieddine.





### Hanibal Srouji

b. 1957, Lebanon

## انيبال سروجي

سروجي، فنان يعمل بين لبنان وفرنسا. حائز على ماجستبر في الفنون الجميلة من جامعة كونكورديا في كندا (1987). شارك في معارض شخصية وجماعية عديدة. في عامـ 2010، انضمـ إلى الجامعة اللبنانية الأمبريكية كأستاذ محاضر.

> يستكشف سروجي في مسيرته الفنية مفاهيمـ الذاكرة والمنفى، وفوق كل شيء، مفهومـ الشفاء.

يمثله في بيروت غاليري جانين ربيز.

Srouji lives and works between Lebanon and France. He holds a Master of Fine Arts degree from Concordia University in Canada (1987). He has held various personal and collective exhibitions. In 2010, he joined the Lebanese American University where he is still teaching as an associate professor of practice.

Hanibal Srouji's artistic career explores the concepts of memory, exile, and, above all, healing.

He is represented in Beirut by Galerie Janine Rubeiz.





### **Adlita Stephan**

b. 1976, Lebanon

### ادليتا اسطفان

اسطفان، الحائزة على شهادة ماجستير في الفنون الجميلة من المعهد الوطني للفنون الجميلة، تقيمـ وتعمل في بيروت.

يتقاطع عملها بين الرسم والوسائط المختلطة والتجهيز الفتي. يتناول فنها قضايا الحرب وهشاشتنا كبشر ومفهوم الزمن و «الحياة الداخلية الشبيهة بالحلم». من سلسلات أعمالها اللافتة: «الداكن وعبوره» و «سلسلة الدوبامين: الهروب عبر استكشاف العقل» و«تذكرة الموت».

شاركت اسطفان في العديد من المعارض الجماعية في بيروت وأبوظبي وبكين ومونتريال. Stephan, holder of a master's degree in fine arts from the National Institute of Fine Arts, lives and works in Beirut.

Stephan's practice ranges across drawing, painting, mixed media and installation. Her artwork is highly imbued with war concerns, our fragility as human beings, time and her "dream-like inner life". Her series "the obscure and its crossing", "The Dopamine series: escape through mind exploration" and "Memento Mori series" have attracted positive professional reviews.

The artist took part in several group exhibitions between Beirut, Abu Dhabi, Beijing and Montreal.



**About the Blue**, 2019
Blue ball pen on paper, 178 × 114 cm



### Amy Todman b. 1982, Scotland

## إيمي تودمن

تودمان، فنانة وكاتبة من اسكتلندا تقيم حالياً في بيروت. أقامت أول معرض فردي لها في بيروت في غاليري أجيال عام 2023، وشاركت مؤخراً في معارض في باريس والدوحة . نشرت عدداً من مجموعاتها الشعرية، منها: 2018 g(love) 2019 Twig

حائزة على شهادة دكتوراه في تاريخ الفن من حامعة غلاسكو، اسكتلندا.

Todman is an artist and writer from Scotland based in Beirut. She held her first solo painting exhibition in Beirut at Agial Art Gallery in 2023, and has recently exhibited in Paris, France and Doha, Qatar.

She has published several poetry collections including Twig (2019) and g(love) (2018), and holds a PhD in Art History from the University of Glasgow, Scotland.





### Shawki Youssef

b. 1973, Lebanon

# شوقي يوسف

يوسف، فنان بعمل ويقيمـ في بيروت منذ عامـ 1990. عرض أعماله داخل لبنان وخارجه. يمثله في بيروت غالبري صالح بركات.

**«روحي تسير معي، شكل الأشكال.»** — جيمس جويس Youssef lives and works in Beirut since 1990.

Exhibited his work in Lebanon and Abroad.

Represented by Saleh Barakat Gallery.

"My soul walks with me, form of forms". James Joyce



Sidani Street, Hamra, Beirut Tel: + (961) 1 350 000, Ext. 4345 www.aub.edu.lb/art\_galleries